

Reseña.

# **Reseña crítica de Don Afonso Lopez de Baian. Cantigas. Edición crítica con introducción, notas y glosario, de Pilar Lorenzo Gradín.**

María Gimena del Rio Riande.

Cita:

María Gimena del Rio Riande (2009). *Reseña crítica de Don Afonso Lopez de Baian. Cantigas. Edición crítica con introducción, notas y glosario, de Pilar Lorenzo Gradín.* Reseña.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/102>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pdea/Hp3>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

**REVISTA  
DE  
LITERATURA MEDIEVAL**

**XXI  
(2009)**

ISSN 1130-3611



*amor* y la revisión de sus trabajos. Estudios como éste nos permiten iniciar nuevas interpretaciones de esta fascinante obra y descubrir que ninguna lectura es definitiva, que aún nos quedan sendas por explorar que enriquezcan nuestro conocimiento de la literatura.

Rocío VILCHES FERNÁNDEZ  
Universidad de Alcalá / Centro de Estudios Cervantinos

Pilar LORENZO GRADÍN, *Don Afonso Lopez de Baian. Cantigas. edición crítica con introducción, notas y glosario.* Alessandria: Edizioni dell' Orso. 2008. 347 pp.

Hasta el año 2008 la producción lírica conservada de Afonso Lopez de Baian, trovador de hacia mediados del siglo XIII perteneciente a una de las familias nobles más importantes del reino portugués, se encontraba recogida en las decimonónicas (y pioneras) ediciones de los Cancioneros de la *Biblioteca de Ajuda (A)*, de la *Biblioteca Nacional de Lisboa (B)* y de la *Biblioteca Vaticana (V)*, del puño de H. H. Carter, E. Monaci y Th. Braga, respectivamente. Ediciones a caballo entre la aproximación diplomática y la interpretativa, muchas veces deficientes en sus lecturas (téngase en cuenta que para el momento de trabajo de estos investigadores los estudios sobre los relatores y los agentes de la práctica trovadoresca en gallego-portugués estaban lejos de constituir el universo editorial de hoy día, y que mucho menos se contaba entonces con las posibilidades de análisis paleográfico y codicológico aportadas por la informática), serían los Paxeco-Machado en otro intento fallido de edición paleográfica, y luego Rodrigues Lapa en su recopilación de las cantigas de escarnio y maldecir gallego-portuguesas, quien hacia 1970 abordaría por primera vez de forma crítica la producción escarnina del señor de Baian, revisada treinta años más tarde por G. Videira Lopes, y luego en parte por S. Marcenaro. Por su parte, los *corpóra* de amor, amigo y escarnio del noble circularían en diversas antologías genéricas y colectivas (críticas y divulgativas) desde principios de siglo XX de la mano de C. Michaëlis, J. J. Nunes, Alvar y Beltran y R. Cohen.

La propuesta de Lorenzo Gradín aúna y unifica por primera vez la producción conservada de este trovador, que se resume a apenas dos cantigas de amor, cuatro cantigas de amigo y cuatro de escarnio y maldecir. La investigadora parte, tal como suele hacerse en la mayor parte de las ediciones de la lírica profana gallego-portuguesa, del estudio biográfico del autor, un estudio

sólidamente documentado al que acompañan otros paratextos de interés como las imágenes del escudo de la familia Baian y su árbol genealógico. Es una pena que esta exhaustividad no sea acompañada por un abordaje más profundo acerca de las relaciones intertextuales de la obra del trovador con la de otros trovadores contemporáneos, ya que este seguramente ayudaría a arrojar luz sobre las características y los intercambios culturales entre las cortes de Afonso III de Portugal y Alfonso X de Castilla.

Adjunta asimismo la autora en la Introducción de su trabajo un breve pero conciso estudio de la tradición manuscrita en torno al trovador. Luego resuelve en unas pocas páginas sus criterios de edición (en líneas generales, acertados), que adhieren tan sólo en parte a la propuesta que diferentes universidades gallegas lanzaron conjuntamente en el año 2007 (entre las cuales se cuenta la universidad donde ésta ejerce como profesora), y dejan una vez más a la luz el hecho de que la lírica gallego-portuguesa profana se encuentra lejos de unificar sus criterios de edición, así como sus puntos de vista sobre las relaciones entre los testimonios conservados y su peso en las decisiones a la hora de constituir un aparato crítico.

La edición del pequeño grupo de cantigas de Afonso Lopez de Baian resulta clara en su presentación crítica, siendo la disposición de sus dos aparatos –textual y gráfico– también precisa y clara (alguna contradicción puede en ellos hallarse, como por ejemplo la de la nota 13 de la cantiga VII, donde se considera que la forma desnasalizada “boa” que trae B es parte del olvido del copista, aunque esa variante es colada en el aparato gráfico de la cantiga), así como útiles para los interesados en el análisis de la lengua y la transmisión manuscrita de los textos líricos en gallego-portugués. Las notas eruditas, en cambio, pecan por debatirse largamente en el análisis de cuestiones relacionadas con la historia de la lengua que pueden consultarse en cualquier Manual que verse sobre la Gramática histórica del gallego y del portugués, y no abundan en explicaciones acerca de las decisiones críticas que llevaron a la editora a fijar el texto del señor de Baian. Este hecho aleja al lector de las interesantes complicaciones paleográficas que traen los testimonios, y que se resumen básicamente al hecho de que B y V, copiados hacia mediados del siglo XVI, exhiben unos criterios gráficos diferentes a los de A, código de entre fines del siglo XIII y principios del XIV, además del hecho de que A sólo testimonia (tal como lo hace con el resto de cantigas que transmite) el grupo de cantigas de amor del trovador, mientras que son B y V los que dan cuenta de la mayor parte del Cancionero del noble.

Ha de añadirse que acompaña a esta edición un Glosario, un Índice de rimas, imágenes de la zona del *corpús* lírico del trovador en los Cancioneros antes mencionados, además de una extensa y actualizada bibliografía.



En síntesis, la edición de Lorenzo Gradín es bienvenida, ya que unifica por primera vez el *corpus*, breve aunque no por ello menos rico e interesante, de este trovador portugués. La fijación del texto de Alfonso López de Bañan que aquí aporta la autora colaborará seguramente en muchos de los trabajos a realizarse en el ámbito de la lírica profana gallego-portuguesa.

M<sup>a</sup> Gimena DEL RIO RIANDE  
Universidad Complutense de Madrid

Nicasio SALVADOR MIGUEL y Cristina MOYA GARCÍA (eds.), *La literatura en la época de los Reyes Católicos*, Madrid, Iberoamericana / Vervuert, Universidad de Navarra, 2008, 303 pp.

En mayo de 2007 tuvo lugar en la Universidad Complutense el seminario internacional de investigación que se encuentra en la base de la edición de este libro en la prestigiosa colección Biblioteca Áurea Hispánica que editan Iberoamericana / Vervuert y la Universidad de Navarra. El volumen reúne un conjunto de trabajos de reconocidos especialistas en la literatura de la época de los Reyes Católicos. La tónica variedad de enfoques y perspectivas, característica de este tipo de recopilaciones, contrasta con uno de los méritos de este volumen: se trata del primer fruto en forma de libro del grupo de investigación "Literatura y sociedad hispánicas entre la Edad Media y el Renacimiento" que dirige en la Universidad Complutense el Dr. Salvador Miguel.

La existencia de tal grupo garantiza una coherencia y una visión de conjunto que no suelen verse en volúmenes colectivos, quizá más voluminosos en su extensión pero también menos unitarios. Si a la dirección de Salvador Miguel, se suma la labor investigadora de especialistas como Ángel Gómez Moreno, Miguel Ángel Pérez Priego, Rebeca Sammartín o Santiago López-Ríos, así como la colaboración de expertos de más allá de nuestras fronteras como Alan Deyermond, Dominique de Courcelles o Joseph Snow, el resultado no puede ser más satisfactorio. Y no debemos perder de vista que en muchos casos se presentan aquí resultados iniciales de investigaciones doctorales en curso, atractivas por sus novedosos planteamientos teóricos y documentales, como sucede en los trabajos de Marina Núñez y Ainara Herrán. Otras veces son la consecuencia de años de lectura crítica, docencia e investigación, como la utilísima bibliografía del teatro castellano del XV que organiza y presenta Alvaro Alonso.

Por su parte, Cristina Moya ofrece un panorama de la labor historiográfica de uno de los grandes cronistas de la época de los Reyes Católicos, Diego de Valera: se trata de un trabajo que se complementará a la perfección con la inminente edición de la *Valeriana* (tesis doctoral de Moya bajo la dirección de Salvador Miguel). De igual modo, y por no salir de las crónicas de los Reyes Católicos, el trabajo de Pérez Priego sobre los móviles políticos que subyacen en la labor cronística de Hernando del Pulgar es el complemento perfecto de su meritosa edición de los *Claros varones de Castilla* (Madrid, Cátedra, 2007), un texto central para valorar la conexión entre mecenas, cortes y autores en la que están tan interesados Nicasio Salvador y su equipo.

En la palabras de prólogo el Dr. Salvador se refiere a los evidentes puntos de contacto que hermanan constantemente Filología e Historia; en torno a ese sólido eje giran todos los trabajos contenidos en el volumen: la literatura castellana del siglo XV y, con mayor motivo, la de finales de la centuria y comienzos del XVI, no puede entenderse (bien lo saben los profesores de estas materias) sin atender a las cortes literarias de reyes (los Reyes Católicos, pero también la del Príncipe Juan o las de los reyes de Nápoles), nobles (Mendoza, Manríques, Pachecos, Toledos) y prelados (Carrillo, Pedro González de Mendoza, Talavera, Cisneros). Por poner otro ejemplo, textos como la *Celestina*, cancioneros como los de Encina y Ambrosio Montemoro o géneros literarios enteros de éxito en el período que nos interesa—como la ficción sentimental, o la tratadística sobre el amor—no se entienden sin la referencia fundamental a la Universidad de Salamanca, verdadero semillero de humanistas y pensadores al servicio de los Reyes Católicos, como pone de manifiesto el sólido trabajo de Gómez Moreno.

Siguen siendo muy necesarias tanto investigaciones detalladas sobre las cortes (algunos de cuyos resultados aparecen aquí), como visiones de conjunto que incidan en esos puntos de contacto entre historia, filología y teoría literaria, tantas veces mencionados. Si no son posibles en el espacio de un volumen recopilatorio esas profundas exploraciones documentales, sí que es factible poner de manifiesto sus resultados y, sobre todo, contribuir a ordenar panoramas confusos que puedan constituir puntos de partida de nuevas investigaciones. ¿Cómo poner orden, por ejemplo, en la diversidad de cortes nobiliarias, cada una con su idiosincrasia propia, sus escritores protegidos y sus particulares intereses de clase? ¿Cómo perfilar un concepto de mecenazgo literario que dé cuenta de la labor de los escritores del entorno de los Reyes Católicos? El trabajo de Marina Núñez ofrece una respuesta muy satisfactoria a estos interrogantes y clarifica un panorama que necesitaba ser desbrozado.

En este sentido, el libro abunda en panoramas críticos que, en el ejercicio de una divulgación típicamente universitaria y académica,